

IV уровень

1. Переведите текст с латинского языка на русский:

APULEIUS. De Deo Socr. Praef.

Corvus et vulpēs ūnam offulam simul vīderant eamque raptum festīnābant parī studiō, imparī celeritāte, vulpēs cursū, corvus volātū. Igitur āles bēstiam praevenit et secundō flātū prōpassīs utrimque pinnīs praelābitur et anticipat, atque ita praedā simul et victōriā laetus, sublīmē ēvectus, in quādam proximā quercū in summō eius cacūmine tūtus sēdit. Eō quoque tamen vulpēs, quia lapidem nequibat, dolum iēcit.

Namque eandem arborem successit, et subsistēns, cum supernē raptōrem praedā ovanem vidēret, laudāre astū adorta est:

«Nae ego īnscīta, quae cum ālite Apollinis frūstrā certāverim, quippe cui iam prīdem corpus tam concinnum est, ut neque oppidō parvum neque nimis grande sit, sed quantum satis ad ūsum decōremque, plūma mollis, caput argūtum, rōstrum validum; iam ipse alīs persequāx, oculīs perspicāx, unguibus pertināx. Nam dē colōre quid dīcam? Nam cum duo colōrēs praestābilēs forent, piceus et niveus, quibus inter sē nox cum diē differunt, utrumque colōrem Apollō suīs ālitibus condōnāvit, candidum olōrī, nigrum corvō. Quod utinam sicutī cygnō cantum indulsit, ita huic quoque vōcem tribuisset, nē tam pulchra āles, quae ex omnī avitiō* longē praecellit, vōce viduāta, dēliciae fācundī deī, mūta vīveret et ēlinguis!»

Id vērō ubī corvus audit, hoc solum sibī prae cēterīs deesse, dum vult clārissimē clangere, ut nē in hōc saltem olōrī concēderet, oblītus offulae, quam mordicus retinēbat, tōtō rictū hiāvit atque ita, quod volātū pepererat, cantū amīsit; enimvērō vulpēs, quod cursū amīserat, astū recuperāvit.

Eandem istam fābulam in pauca cōgāmus, quantum fierī potest cohibiliter: corvus ut sē vōcālem probāret, quod solum deesse tantae eius fōrmae vulpēs simulāverat, groccīre adortus, praedae, quam ore gestābat, inductricem conpotīvit

*avitium, ii n — «мир птиц»

2. Текст из задания 1 представляет собой риторическое упражнение на тему известной эзоповой басни. Большую часть этого упражнения занимает речь одного из персонажей.

Опишите риторические приемы, которые применяются в речи Лисы.

3. В одном из своих сочинений Цицерон пишет:

(Ennius) scribit, anno trecentesimo quinquagesimo fere post Romam conditam

[A] < > *Nonis Iunis soli luna obstitit et nox.*

Следует иметь в виду, что в расчетах Цицерона Рим был основан на два года позже, чем это предполагает принятая “варроновская” дата.

По всей вероятности к тому же историческому моменту, как и фрагмент [A], относится другой фрагмент из «Анналов» Энния:

[B] septingenti sunt, paulo plus aut minus, anni,

augusto augurio postquam incluta condita Roma est

— К какому году по летосчислению “до нашей эры” Энний относил основание Рима?

Объясните ответ.

4. В доклассическом латинском языке в конце слова происходило следующее:

1) Последовательности звуков -ĒS и -ĒT (с кратким ĕ) превращались в -ĪS и -ĪT. Таково, например, происхождение окончания -ĭs родительного падежа единственного числа третьего склонения.

2) Долгие гласные сокращались (в многосложных словах) перед всеми конечными согласными, кроме -S. В силу этого, например, от глагольной основы amā- мы имеем формы amās, но amāt.

Какой из этих двух процессов происходил раньше? Почему?

5. Латинский язык продолжает жить и в наши дни, причем для описания современных реалий не всегда требуется конструировать новые слова: иногда для создания неологизма достаточно новой семантики или добавления прилагательного. Ниже приведены несколько словосочетаний (часть зафиксирована у античных авторов, часть – у гуманистов, часть – в новой латыни). Определите, что они обозначают, какие из них восходят еще к античности, и объясните, почему вы так думаете. Попробуйте предложить собственное сочетание-неологизм с использованием acus.

acus comatoria sive crinalis

acus netoria

acus ornativa

acus polaris sive magnetica

acus tecta sive tuta vel tutoria